

# 松山 外国人観光客対応 コミュニケーションペーパー

## 物販施設編

お客様が理解できる  
言語は何ですか？

What is the language  
which a visitor can understand?

손님이 이해가 가는  
언어는 무엇입니까?

顾客能理解的语言是什么？

顧客能理解的語言是什麼？

英語  
English



韓国語  
한국어



中国語  
(簡体字)  
简体中文



中国語  
(繁体字)  
繁體中文



## 接客時

1 **어서 오십시오. 무엇을 찾으십니까?**  
オソ オソプシオ ムオスル チャジュシンミカ  
 いらっしゃいませ、何かお探してですか。

2 **도움이 필요하시면 불러 주십시오.**  
トウミ ビリョハシムン プルロ ジュシプシオ  
 何かございましたらお呼びください。

3 **천천히 구경하십시오.**  
チョンチョニクギョンハシプシオ  
 ごゆっくりご覧ください。

4 **이것이 추천 제품입니다.**  
イゴシ チュチョン チェプミンミダ  
 こちらがおすすめです。

5 **이 지역의 명산품입니다.**  
イチヨゲ ミョンサンブミンミダ  
 この地方の名産です。

6 **아주 인기 있는 상품입니다.**  
アジュ インキ インヌン サンブミンミダ  
 とても人気のある商品です。

7 **기념품으로 안성맞춤입니다.**  
キニョムブムロ アンソンマチュミンミダ  
 おみやげにぴったりです。

8 **숙련된 장인의 손으로 만들어졌습니다.**  
スンニョンデン チャンイネ ソヌロ マンドウロジョッスンミダ  
 熟練の職人の手で作られています。

9 **고품질이라서 오래갑니다.**  
コプムジリラソ オレガンミダ  
 高品質で長持ちします。

10 **저희 가게의 한정 상품입니다.**  
チョイ カゲエ ハンジョン サンブミンミダ  
 当店限定の商品です。

11 **개별 포장으로 되어 있습니다.**  
ケビョル ボジャンウロ デオ イッスンミダ  
 個別包装になっています。

12 **유통 기한은 \_\_\_\_\_ [일 / 주일 / 개월] 입니다.**  
ユトン キハヌン \_\_\_\_\_ [イル/ジュイル/ゲウォル]インミダ  
 賞味期限は \_\_\_\_\_ [日/週間/ヶ月] です。

13 **냉장고에서 \_\_\_\_\_ [일 / 주일] 갑니다.**  
ネンジャンゴエソ \_\_\_\_\_ [イル/ジュイル] ガンミダ  
 冷蔵庫で \_\_\_\_\_ [日/週間] 持ちます。

14 **1 [상자 / 봉지] 당 \_\_\_\_\_ 개 들어 있습니다.**  
ハン[サンジャ/ハンボンジ]ダン \_\_\_\_\_ ゲトウロ イッスンミダ  
 1 [箱/袋]あたり \_\_\_\_\_ 個入っています。

15 **다른 [사이즈 / 색상 / 디자인] 도 있습니다.**  
タルン[サイジュ/セクサン/ディジャイン]ド イッスンミダ  
 別の[サイズ/色/デザイン]もございます。

16 **다른 [색상 / 디자인] 을 보시겠습니까?**  
タルン[セクサン/ディジャイン]ウル ボンゲッスンミカ  
 他の[色/デザイン]をご覧くださいか?

네  
네어  
はい

아니요  
아니오  
いいえ

17 **재고를 확인하겠습니다. 죄송하지만 잠시만 기다려 주십시오.**  
チェゴル ファギナゲッスンミダ チェソンハジマン チャムシマン キダリョジュシプシオ  
 在庫を確認します。少々お待ちください。

18 **기다리게 해서 죄송합니다.**  
キダリゲヘソ チェソンハンミダ  
 お待たせいたしました。

## 接客時

죄송합니다. 재고가 없습니다. / 죄송합니다. 다 팔렸습니다.

첸쑤온한미다 첸코가 오브스님다. 첸쑤온한미다 타어 발리요스님다  
申し訳ありません、在庫を切らしております。/ 申し訳ありません、売切れます。

19

지금 나와 있는 것이 전부입니다.

치굼나우 인ヌ나코시 초뵤인미다  
今出ているものだけでございます。

결제는 [이쪽 / 레지] 에서 해 주십시오.

키올첸쑤온 [이쑤초겔/레지엔] 헤쑤시프시오  
お会計は[こちら/レジ]でお願いします。

20

이곳은 모두 \_\_\_\_\_ % 할인입니다.

이코스나 모도우 \_\_\_\_\_ 퍼센트우 하린미다  
こちらはすべて \_\_\_\_\_ 割引です。

21

아주 저렴하게 판매합니다.

아쑤 초리오마게 반메한미다  
大変お買い得になっております。

22

이것은 할인 대상이 아닙니다.

이코스나 하린 테산이안님다  
こちらは割引対象外です。

23

죄송합니다만, 할인은 어렵습니다.

첸쑤온한미다만, 하린나우 오리오브스님다  
恐れ入りますが、値引きはいたしがねます。

24

죄송합니다만, 이 가게에서는 애완동물의 입장을 금하고 있습니다.

첸쑤온한미다만, 이가게에스온 에윈드님레 이브찬울크마코 이쑤스님다  
恐れ入りますが、この店でペットはご遠慮いただいております。

25

폐점 시간이 되었습니다.

베쑤움 시가니 테오스님다  
閉店のお時間となりました。

26



## ■ 会計時

1 구입하시겠습니까? 감사합니다.  
クイパシゲッスンミカ カムサンミダ  
 お買い上げですが、ありがとうございます。

2 전부 \_\_\_\_\_ 엔입니다.  
ジョンブ \_\_\_\_\_ 엔ニンミダ  
 合計で \_\_\_\_\_ 円でございます。

3 지불은 현금으로 하시겠습니까? 신용카드로 하시겠습니까?  
チブルン ヒョングムロ ハシゲッスンミカ シニョンカードゥロ ハシゲッスンミカ  
 お支払いは現金ですか、クレジットカードですか。

현금  
ヒョングム  
 現金

신용카드  
シニョンカードゥ  
 クレジットカード

여행자수표  
ヨヘンジャスビョ  
 トラベラーズチェック

### (現金)

4 \_\_\_\_\_ 엔 정확하게 받았습니다.  
エン ジョンファカゲ バダッスンミダ  
 \_\_\_\_\_ 円ちょうどいただきます。

5 \_\_\_\_\_ 엔 받았습니다.  
엔 바다ッスン미다  
 \_\_\_\_\_ 円お預かりいたします。

6 거스름돈을 가지고 올 때까지 잠시만 기다려 주십시오.  
コスルムトヌル カジゴ オルテカジ チャムシマン キダリョ ジュシプシオ  
 お釣りを持ってまいりますのでお待ちください。

7 거스름돈은 \_\_\_\_\_ 엔입니다.  
コスルムトヌン \_\_\_\_\_ 엔ニン미다  
 \_\_\_\_\_ 円のお返しになります。

8 영수증이 필요하십니까?  
ヨンスジュンイ ビリョハシンミ카  
 領収書は必要ですか。

네  
ネエ  
 はい

아니요  
アニョ  
 いいえ

9 일본 엔 현금으로 부탁드립니다.  
イルボン 엔 ヒョングムロ プタクドゥリンミ다  
 日本円の現金でお願いいたします。

### (クレジットカード)

10 신용카드를 보여 주시겠습니까?  
シニョンカードゥル ボヨ チュシゲッスン미카  
 クレジットカードを拝見させていただけますか。

11 이 카드는 사용하지할 수 없습니다.  
イ カードゥヌン サヨンハシルス オプスン미다  
 このカードはお取り扱いができません。

12 일시불로 하시겠습니까?  
イルシブルロ ハシゲッスン미카  
 ご一括でよろしいですか。

네  
ネエ  
 はい

아니요  
アニョ  
 いいえ

13 비밀번호를 누르시고 초록색 확인 버튼을 눌러 주십시오.  
ピミルボノル ヌルシゴ チョロクセク ファギン ボトゥヌル ヌルロ ジュシプシオ  
 暗証番号を入力の上、緑の確認キーを押してください。

14 여기에 사인을 부탁드립니다.  
ヨギエ サイヌル プタクドゥリン미다  
 こちらにサインを頂けますか。

15 카드와 카드 영수증입니다.  
카드ゥワ 카드ゥ ヨンスジュン인미다  
 カードとお控えのお返しです。

16 잊으신 물건은 없습니까?  
イジュシン ムルゴヌン オプスン미카  
 お忘れ物はございませんか。

17 또 오십시오.  
ト オシプシオ  
 またのお越しをお待ちしております。

18 죄송합니다만, 저희 가게에서는 면세 서비스를 취급하지 않습니다.  
チェソンハン미다만, 초이 카게에스ヌン 미ョン세 소비스ル チグバジ アンスン미다  
 あいにく当店では免税のサービスを取り扱っておりません。

## ■ 会計時 (包装・返品・配送について)

19 선물 포장은 필요하십니까?  
ソンムル ボジャンウン ビリョハシンミカ  
 ギフト包装はご入用ですか。

네 ネエ はい	아니요 アニョ いいえ
---------------	-------------------

20 포장은 무료입니다.  
ボジャンウン ムリョインミダ  
 ラッピングは無料です。

21 상자값은 별도로 \_\_\_\_\_ 엔입니다.  
サンジャカプスン ヒョルトロ \_\_\_\_\_ エニンミダ  
 箱代は別途 \_\_\_\_\_ 円がかかります。

22 가격표를 떼어 드릴까요?  
カギョピョル テオ ドゥルリカヨ  
 値札をお取りしてよろしいですか。

네 ネエ はい	아니요 アニョ いいえ
---------------	-------------------

23 [사용한 / 개봉한] 상품은 [반품 / 교환] 할 수 없습니다.  
[サヨハン / ケボンハン] サンブム [バンブム / キョファン] ハルス オブスンミダ  
[使用済み / 開封済み]の商品は、[返品 / 交換]できません。

24 반품, 교환은 어떤 경우에도 할 수 없습니다.  
バンブム、ギョファン オットン キョンウエド ハルス オブスンミダ  
 返品、交換は一切受け付けておりません。

25 해외 배송도 가능합니다.  
ヘウエ ベソンド カヌンハンミダ  
 海外への配送も可能です。

25 죄송합니다만, 해외 배송은 안 됩니다.  
チェソンハンミダマン ヘウエ ベソウン アンデンミダ  
 申し訳ございませんが、海外への配送はできません。

26 배송료는 \_\_\_\_\_ 엔입니다.  
ベソニョマン \_\_\_\_\_ エニンミダ  
 配送料は \_\_\_\_\_ 円です。

27 착불은 수수료가 추가됩니다.  
チャップルン ススリョガ チュガデンミダ  
 着払いにはさらに手数料がかかります。

28 착불은 취급하지 않습니다.  
チャップルン チュイグバジアンスンミダ  
 着払いの取り扱いはございません。

29 배송지 주소와 전화번호를 부탁드립니다.  
ベソンジ ジュソワ チョナボル フタグドゥリンミダ  
 送り先の住所と電話番号をお願いします。

30 고객님의 보관용입니다.  
コゲンニメ ボガンニョンインミダ  
 お客様のお控えです、どうぞ。

韓国語  
한국어



# 日本円の説明

## ■日本円の説明

Japanese yen information / 일본 엔에 대해 / 日本货币的说明 / 日本貨幣的說明

日本円には、紙幣と硬貨があります。紙幣は4種類、硬貨が6種類あります。

Japanese yen comes in coins and bills. There are four types of bills and six types of coins

일본 엔에는 지폐와 동전이 있습니다. 지폐는 4종류, 동전이 6종류 있습니다.

日本货币分为纸币和硬币。纸币分为4种，硬币分为6种。

日本貨幣分為紙幣和硬幣。紙幣分為4種，硬幣分為6種。



¥10,000



¥5,000



¥2,000



¥1,000



¥500



¥100



¥50



¥10



¥5



¥1

## ■支払い例

An example of payment / 지불 예 / 付钱的例子 / 付錢的例子

金額が6,666円の場合は、下記の図のような組み合わせになります。

If the payment comes to 6,666, then it will be paid as described below:

금액이 6,666엔인 경우에는 다음 그림과 같은 조합이 됩니다.

金额为6666日元的情况，钱币的组合方法如下图所示。

金額為6666日圓的情況，錢幣的組合方法如下圖所示。



¥ 6, 6 6 6



## 案内 指差し会話集

### 案内

写真撮影は禁止です。  
**Photography is prohibited.**  
 사진촬영은 금지입니다.  
 禁止拍照。  
 禁止拍照。

飲食物の持ち込みは禁止です。  
**Food and drink cannot be brought in here.**  
 음식물 반입은 금지입니다.  
 禁止帶入食物。  
 禁止帶入食物。

トイレはご自由にお使い下さい。  
**Feel free to use the restroom.**  
 화장실은 자유롭게 사용해 주십시오.  
 請自由使用洗手间。  
 請自由使用洗手間。

携帯電話での通話はご遠慮下さい。  
**No talking on cellphones.**  
 휴대전화 통화는 자제해 주십시오.  
 谢绝用手机通话。  
 謝絕用手机通話。

ここは立ち入り禁止です。  
**Do not enter.**  
 이곳은 출입금지입니다.  
 禁止入内。  
 禁止入内。

スタッフおすすめ  
**Staff Recommendation**  
 직원 추천  
 店员推荐  
 店員推薦

## 緊急時対応 指差し会話集

### 病気等

どこが痛いですか？  
**Where does it hurt?**  
 어디가 아프십니까?  
 哪里痛吗？  
 哪裡痛嗎？

頭  
 Head  
 머리  
 头  
 頭

腹部  
 Abdomen  
 복부  
 肚子  
 肚子

歯  
 Tooth  
 치아  
 牙齿  
 牙齒

吐き気  
 Nausea  
 구역질  
 想吐  
 想吐

めまい  
 Dizziness  
 현기증  
 头晕  
 頭暈

怪我・やけど  
 Injury or burn  
 부상・화상  
 受伤、烫伤  
 受傷、燙傷

〇〇が欲しい。  
**I want a 〇〇.**  
 〇〇이(가) 필요합니다.  
 想要〇〇。  
 想要〇〇。

絆創膏  
 Plaster/band-aid  
 반창고  
 创可贴  
 Ok繃

体温計  
 Thermometer  
 체온계  
 体温计  
 體溫計

湿布  
 Wet compress  
 습포 (파스)  
 膏药  
 貼布

包帯  
 Bandage  
 붕대  
 绷带  
 繃帶

病院に行きたい。  
**I would like to go to a hospital.**  
 병원에 가고 싶어요.  
 我想去医院。  
 我想去醫院。

救急車を呼んで欲しい。  
**I want you to call an ambulance.**  
 구급차를 불러 주세요.  
 请帮我叫救护车。  
 請幫我叫救護車。

